# 時間的封印, 文學的跫音

「重要古物與珍品圖書特展」 文物介紹

文/趙慶華 研究典藏組 圖/國立台灣文學館

2014年台北國際書展期間,本館推出「重要古物與珍品圖書特展」,本文特以「重要古物巡禮」及「善本圖書瀏覽」兩大展出內涵,引領觀眾揭開時間的封印,聆聽迴盪在歷史長廊中的文學跫音。

曲折蜿蜒的歷史長河緩緩流淌,無數奇珍 異寶浮泛其上,幸賴有心人的慧眼與苦心,才得 以將特具時代意義和文化價值的文學文物留存至 今。那些閃耀著金黃色澤的古物與圖書,猶如萬 花筒般,折射出前人的思想、語言、日常樣貌和 生活百態;亦形同台灣社會的記憶庫,匯聚過往 經驗,鑲嵌人與時代交錯的痕跡。為了讓更多觀 眾有機會親近台灣文學的瑰寶,國立台灣文學館 特別於2014年台北國際書展期間,推出「時間 的封印,文學的跫音——重要古物與珍品圖書特 展」,展出本館8件重要文學古物,並精選80冊 現代善本,引領觀眾揭開時間的封印,聆聽迴盪 在歷史長廊中的文學跫音。

#### 當時光向我們走來 ——台灣文學重要古物巡禮

所謂「古物」,依據文化資產保存法,指的是「各時代、各族群經人為加工,具有文化意義之藝術作品、生活及禮儀器物和圖書文獻等。」再依珍貴稀有性的差異,分為「國寶、重要古物及一般古物」。2013年,國立台灣文學館8組(總計26件)藏品,獲文資局指定為「重要古物」,價值僅次於國寶,是台灣文學作品首次登錄為重要古物,其傳承文學史料與見證集體記憶之意義不言可喻。



#### 01 「臺灣文藝聯盟本部」木匾 張孫煜捐贈

「臺灣文藝聯盟」為1934年由張深切、賴明弘等人發起,結合全島多位台灣作家,於台中成立本部,並先後在嘉義、埔里、佳里、東京成立支部,同年11月發行《臺灣文藝》雜誌。「臺灣文藝聯盟」標誌著台灣新文學運動漸漸脫離政治運動附屬階段,為極具代表性之重要文學團體。本牌區原懸掛於文聯本部,1997年由張深切的三弟張煌宜之子張勝語於南投市取出,後由張深切哲嗣張孫煜捐贈本館。歷經漫長的歷史洗禮後,依然保存得完好如初,越屬難能可貴。

### 洪棄生,《寄鶴齋詩草乙未以前謔蹻 集》手稿<sup>02-1</sup>、《寄鶴齋乙未以後披晞 集》手稿<sup>02-2</sup>、《寄鶴齋集卷》手稿<sup>02-3</sup> 洪小如捐贈

洪棄生(1867~1929),彰化鹿港人,原名攀桂,又名一枝,字月樵。台灣淪日後改名繻,字棄生,潛歸鹿港,絕意仕途。日人聞其文名,屢次徵聘不從,致力於詩、古文辭寫作及漢文傳續,有「台灣詩史」之稱。《謔蹻集》成文於清光緒12年(1886)至21年(1895),收錄〈西洲曲〉、〈金陵八詠〉等35首詩,多為洪棄生以知識分子的立場書寫身為中國詩人的想像,同時也藉由詩作表達對晚清政局的不滿與批判。《披晞集》乃以台灣割讓日本的乙未年(1895)

為界,書寫於光緒21年(1895)至31年 (1905),此期間作者以詩作反映時代, 描寫戰敗國人民的心情,顯現其強烈的遺民 意識與反抗精神。《寄鶴齋集卷》書寫於光 緒32年(1906)至大正5年(1916),自 述作家面對日人治台現實的心境與思緒,其 中最有名的作品即為描述被日人強行剪去髮 辮的詩作〈痛斷髮〉。

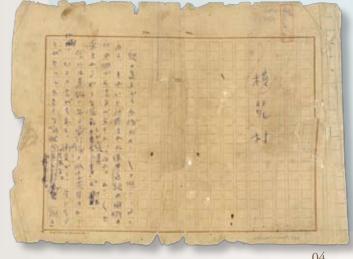
## 平澤平七、《臺灣の歌謠と名

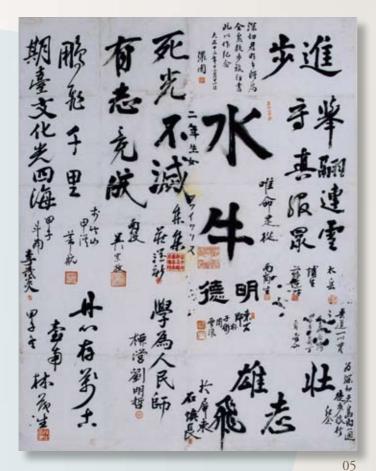
台北:晃文館,1917/龍瑛宗捐贈 平澤平七,筆名平澤丁東,1900年來台, 先擔任法院通譯,後編制於臺灣總督府編修 科,是首位研究台灣歌謠並發表相關研究的 在台日人,擅長以浪漫唯美的方式將台灣歌 謠譯為日文。本書收錄二百多篇台灣早期歌 謠,以假名方式標音,並加上日文翻譯及註 解,為平澤平七發表於總督府文學雜誌《語 苑》上的文章,是第一本專門研析台灣歌謠 的作品集。

### 楊逵,〈模範村〉手稿

楊逵(1906~1985),本名楊貴,台南新 化人,1924年前往日本求學,1927年返 台從事農民運動,代表作〈送報伕〉曾入 選東京《文學評論》第二獎,為台灣作家 躍登日本文壇的起點,畢生為台灣文學與 社會改革窮盡心力。本件手稿完整,根據5 種不同顏色字跡,可以看出迭經修改的過 程。作者以反諷的筆調,敘述「模範村」 的居民被殖民者欺壓和凌辱的情形,充分 展現其一貫社會主義人道關懷,也使得這 篇作品被視為〈送報伕〉的延伸,極具台 灣文學重要價值。









## 〈張深切徒步旅行之名人題字錄〉書畫

張深切(1904~1965),字南翔,筆名楚女、紅 草等,南投人;日治時期曾赴日本、上海求學, 積極參與台灣文學、文化與社會運動,並倡議組 織「臺灣文藝聯盟」,戰後曾任臺中師範教務主 任。本文物為張深切於大正13年(1924)進行以 「探民隱、研究風土民情」為目的、從台中出發 的徒步旅行,行經各地時請受訪者題字以為勉勵 之用。題字者除霧社公學校賽德克族女童外,還 林獻堂、林茂生等12位文人士紳。

#### 《風車3》 楊熾昌家屬捐贈

風車詩社(Le Moulin Poets Society)成立於 1933年,由楊熾昌(1908~1994)主導,結合 林修二、利野倉、張良典等人,將超現實主義 文學首度引進台灣,推動為藝術而藝術的前衛 現代主義風潮,並創刊同人雜誌《風車》(Le Moulin),每期印製75本,共發行4期。本館所 典藏之第3期《風車》,為目前唯一出土之詩社 刊物,該期由楊熾昌主編,內容包括詩、小說、 評論、隨筆,堪稱研究日治時期台灣文學思潮演 進與傳播發展的重要史料。







08

#### 歸返閱讀秘境

#### -台灣文學善本圖書瀏覽

1920年代,隨著「活字印刷術」的發展漸趨 成熟,台灣圖書出版進入了「機械複製時代」; 便利且快速的印刷技術,延展了知識場域的疆 界,也使得文學作品的傳播更加普及。戰後初期 如雨後春筍般林立的出版社,不僅推升了文學閱 讀的風氣,更是蒼白歲月裡無數文藝青年求之若 渴的精神食糧。幾經歲月更迭,大批具有「歷史 文物性」、「學術資料性」和「藝術代表性」的 珍貴出版品逐漸塵封在時間的密室,消失蹤影。 為了增加讀者對台灣早期文學出版品的認識,並 藉此重溫昔日的文學況味與閱讀生活,本文從展 出的80冊珍品圖書中精選數件具開創性、經典性 與影響力的「現代善本」,加以說明介紹,以饗 讀者。

#### 王白淵、《蕀の道》

盛岡市:久保庄書店,1931

龍瑛宗捐贈

王白淵(1901~1965),彰化人,臺北師範學校 畢業,曾任公學校教師; 赴日留學期間,與台灣 文藝愛好者共同創辦《臺灣文藝》、《フオルモ サ(福爾摩沙)》等雜誌,戰後並積極參與「臺 灣文化協進會」、撰述美術評論。《蕀の道》為 王白淵於1931年自費出版之詩集,亦為其代表 作;全書蘊含深刻生命哲思且具有高度象徵性, 將對弱者的同情及民族的思想化為詩作,亦暗含 對日本統治者的諷刺與反抗。

#### 黄鳳姿,《七爺八爺》

台北:東都書籍株式會社臺北支店, 1940/龍瑛宗捐贈

黃鳳姿(1928~),艋舺人,公學校三年級開 始撰文介紹台灣民間習俗與生活,十多歲時便以





10

「臺灣的文學少女」之譽轟動文壇;1947年與 《民俗臺灣》編輯池田敏雄結婚,成為日籍編輯 群與台灣人生活現場的重要引介者。本書出版於 **黃鳳姿就讀龍山公學校六年級時,為其第一部著** 作《七娘媽生》的姊妹作,收錄〈拜床母〉等17 篇散文,以及〈七爺八爺〉等3篇流傳於艋舺的 民間故事, 並附有作者前往日本畢業旅行時所寫 的書簡6封。

## | <mark>呂赫若,《清秋》</mark> | 台北:清水書店,1944/許素蘭捐贈

呂赫若(1914~1954),本名呂石堆,台中人, 臺中師範學校畢業,1939年赴日學習聲樂,曾 任公學校教師,戰後加入三民主義青年團。創作 多以農民生活的疾苦、封建家族的道德危機和人 性糾葛為主題,對殖民政權亦有所批判。本書為 台灣文壇所出版之第一本短篇小說集,收錄呂赫 若7篇日文作品,聚焦於台灣傳統社會面貌與生 活經驗,既是作者個人的鄉愁記憶,也表現出知 識分子對於殖民地台灣漕遇皇民化政策的失根焦 慮。

雷石榆,《八年詩選集》 高雄:粤光印務公司,1946 秦賢次捐贈

雷石榆(1911~1996),本名雷社穩,原籍廣 東臺山。赴日留學期間,曾參與左翼聯盟,結 識吳坤煌、賴明弘等人,於《臺灣文藝》發表文 章。來台後任教於臺大,並與舞蹈家蔡瑞月結 婚,後因政治因素遭驅逐出境,晚年寓居河北保 定。本書為作者應粵光出版社負責人林光灝之激 而印行,是他在台灣出版的唯一一部作品,由於 與前此在廣州出版的詩集相隔八年,因此命名為 《八年詩選集》。全書分為「戰爭中的歌唱」、 「補遺」以及「日文詩作」三部分,共收錄69首 作品。

#### 徐鍾珮,《我在臺北》

台北:重光文藝出版社,1951 朱天文捐贈

徐鍾珮(1917~2006),筆名余風,原籍江蘇 常熟,中央政治學校新聞系畢業。創作以散文為 主,文風簡潔清麗,具有豐富的思想內涵,多為 在外國所寫的隨感,具有報導文學色彩,並流露 愛國憂時的情懷。《我在臺北》為徐鍾珮來台 後的第一部作品,寫作此書時,作者初抵台灣不 久,一切皆尚未安頓,此書因而猶如客居心情雜 記;她以新聞記者的素養,隨筆記下所見所聞, 將1950年代的台北景觀人物原汁原味地保留於字 裡行間。

吳魯芹,《美國去來》 台北:中興文學出版社,1953 陳其茂、丁貞婉捐贈

吳魯芹(1918~1983),本名吳鴻藻,字魯芹, 原籍上海,武漢大學外文系畢業。創作以散文為 主,兼及論述;文風莊重詼諧,收放自如、生動 有趣, 雖諷諭略濃, 卻警句妙言工巧, 不失溫柔 之旨,亦可見讀書人的風骨。《美國去來》是吳 魯芹的第一本記遊散文,記錄其1952年一趟美國 之行的種種。作者從人物、景物與觀感,對照東 西方文化制度,將西方民主素養潛移默化傳遞給 讀者,雖不免有過於褒揚美國之嫌,然其文筆優 雅雋永,從容謙和,仍值得再三咀嚼。

蓉子,《青鳥集》 台北:中興文學出版社,1953 張德中捐贈

蓉子(1928~),本名王蓉芷,原籍江蘇吳縣, 南京金陵女子大學森林系畢業。1950年開始發 表詩作,作品題材廣泛,形式多變,聲調和諧,





12





結構精緻,被詩人余光中譽為「詩壇開得最久的 菊花」。《青鳥集》不僅是蓉子的第一部作品, 更是戰後第一本女詩人專集;全書以〈青鳥〉揭 開序幕,象徵作者對理想與幸福的追求;通過抒 情,將其嘆息、哀愁、希望和理想,真摯地表現 在作品裡,同時記錄青春年歲的心境感懷。

#### 彭歌,《落月》 台北:自由中國社,1956 陳火泉家屬捐贈

彭歌(1926~),本名姚朋,原籍河北宛平,美 國南伊利諾大學新聞碩士。創作文類廣泛,其中 小說書寫題材主要來自在中國大陸的親身經歷, 以台灣、金馬為背景的短篇小說亦不在少數,結 構緊湊,文字簡練,善用譬喻。長篇小說《落 月》為彭歌的代表作。作者運用現代主義的象 徵和心理描寫技巧,採倒敘手法,將主人翁的內 心活動和故事情節拼貼並行展開敘事,並以「落 月」意象來概括女主角的一生。本書曾於1958年 獲得中華文藝獎,夏濟安教授並譽為「歌頌純潔 無私的愛」和「藝術生命的不朽」之作。

#### 陳金連,《鄉愁》

彰化:新生出版社,1956/錦連捐贈 陳金連(1928~2013),筆名錦連,彰化人,臺 灣鐵道講習所中等科及電信科畢業。日治時期即 以日文寫作,閱讀文學理論以建立個人風格;戰 後備極艱辛改學中文,卻仍堅持其詩觀,有「鐵 路詩人」的封號。本書為作者第一本詩集,由摯 友詩人羅浪(羅洁泙,1927~)出資助印,並以 本名發表。全書收錄29首短詩,皆為其轉換語言 初期所寫就的作品,詩集外觀雖然單薄、素樸, 卻散發豐厚澎湃的生命力,透射出跨語詩人的特 殊風貌。

14